

**Zeitschrift:** Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen  
**Band:** 49 (2010)  
**Heft:** 4: Landschaftsqualität = La qualité du paysage

**Artikel:** Die Macht des Lärms = Le pouvoir du bruit  
**Autor:** Erni, Andreas  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-170089>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Die Macht des Lärms

Lärmschutzmassnahmen bestimmen die Gestaltqualität der Landschaft. Akustische Verhältnisse sind ein wesentlicher Faktor bei der Empfindung von Landschaftsqualität.

## Le pouvoir du bruit

Les mesures de protection contre le bruit déterminent la dimension visuelle du paysage. L'environnement sonore constitue un facteur essentiel pour sa perception.

### Andreas Erni

Landschaftsqualität ist Lebensqualität. Für positive Resultate werden unter dem Titel «Lärmschutzmassnahmen» landesweit sehr grosse Anstrengungen unternommen. Die eidgenössische Lärmschutzverordnung verpflichtet zum Handeln und macht dafür viel Geld abrufbar.

Traditionell macht das Gurgeln des Baches, das Rauschen der Blätter, das Summen der Insekten eine qualitätvolle Landschaft aus. Heute gilt das Nichtvorhandensein von zivilisatorischen Schallquellen als eine der höchsten Qualitäten. Vor allem in Agglomerationsräumen bestimmen akustische Verhältnisse in hohem Masse die Empfindung, die Gestaltung und

La qualité du paysage contribue à la qualité de vie. Des efforts considérables qualifiés de «mesures de protection contre le bruit» sont déployés à l'échelle nationale pour obtenir des résultats. L'ordonnance fédérale sur la protection contre le bruit impose le passage à l'action et mobilise des sommes importantes.

Le clapotis du ruisseau, le bruissement des feuilles, le bourdonnement des insectes font traditionnellement le charme d'un paysage. De nos jours, l'absence de sources de bruits émis par la civilisation est considérée comme une des qualités les plus appréciées. Dans les espaces urbains surtout, l'environnement sonore conditionne pour une grande part

#### 1 Das traditionelle Feindbild.

L'image traditionnelle de l'ennemi.

#### 2 Abwehrmethoden wie im Mittelalter – zerteilte Landschaft.

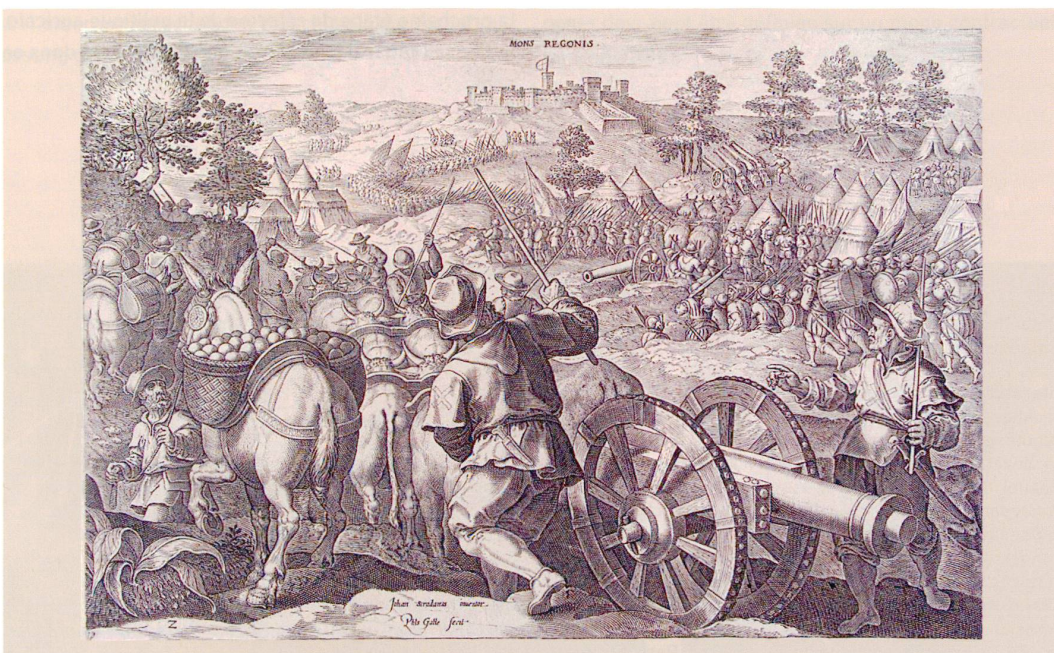
Des méthodes de défense moyenâgeuses – un paysage morcelé.

#### 3 Die neue Qualität ist die Ruhe, nicht mehr die Idylle der Landschaft.

La nouvelle qualité du paysage est le silence, non plus l'image idyllique.

#### 4 Die neue Hügellandschaft wird mit seltener Flora bestockt, hindurch winden sich die Ein- und Ausfahrten zur nicht mehr hörbaren Autobahn.

Le nouveau paysage de collines est semé d'espèces florales rares, l'accès et la sortie de l'autoroute, devenue muette, s'y faufilent.



1

Wikipedia



2

Andreas Erni (3)



3



4

die Wertschätzung der Landschaft. Nach C. G. Jung braucht der Mensch den Lärm als Kompensation der Angst. Aber wenn er dauerhaft und unerträglich wird wie beim Verkehr, scheint der Mensch doch etwas dazwischen stellen zu wollen. Das prägt im Besonderen die siedlungsnahen Landschaften.

### Problem Lärmschutzmassnahme

Die Methoden, sich zu schützen, orientieren sich eigentlich an der Jahrhunderte alten Verteidigungstechnik und Schutzlogik: Man baut Hindernisse gegen den Feind auf. Ein Abwehrsystem von Mauern, Wällen, Schleusen, doppelten Fassaden und Abständen bestimmt und gestaltet das Umfeld. Wir sprechen hier nicht von den unsäglichen Wandbaumusterzentralen und Flickwerken, die so manche Strasse und Bahnlinie säumen. Auch der integrierte Lärmschutz verändert die urbane und ländliche Landschaft parallel zum Bau- und Verkehrsgeschehen. Wohl gibt es zahlreiche, in sich überzeugende Lösungen, aber meist auf Kosten der Erscheinungsform der Landschaft und der Qualität des öffentlichen Raumes. Erratische oder lange, aus topologischer Sicht unmotivierte, meist bestockte Geländestrukturen entwickeln sich in die Höhe, wo eigentlich offene Strukturen hingehörten. Sie sind zwar oft als Biotope angelegt und bilden sogar Naturschutzobjekte, für alle grösseren Zwei- und Vierbeiner aber sind sie in der Regel unpassierbar. Das landschaftliche Kon-

la perception, l'aménagement et l'appréciation du paysage. Selon C.G. Jung, l'homme a besoin du bruit pour lutter contre la peur. Mais lorsqu'il se prolonge et devient insupportable, comme dans le cas de la circulation, l'homme semble vouloir interposer quelque chose. Ceci se manifeste notamment dans les paysages proches des lotissements.

### Les mesures de protection contre le bruit

Les mesures de protection s'inspirent en fait de très anciennes techniques de défense et d'une logique de protection: on dresse des obstacles face à l'ennemi. Un système défensif fait de murailles, de talus, de sas, de façades doubles et de distances de recul imprègne et façonne l'environnement. Nous ne parlons pas ici des invraisemblables enchevêtrements de murs ou des rafistolages qui défigurent certaines voies ferroviaires et rues. Mais aussi la protection contre le bruit intégrée modifie le paysage urbain et rural parallèlement à l'évolution des constructions et des infrastructures de transport. Il existe certes un grand nombre de solutions séduisantes, mais souvent aux dépens du paysage et de la qualité de l'espace public. Des aménagements de terrain erratiques, allongés, incohérents sur le plan topographique, se dressent, souvent plantés d'arbustes et d'arbres, alors qu'il faudrait plutôt penser en structures ouvertes. Ces aménagements sont souvent conçus en tant que biotope et deviennent des objets protégés, mais ne sont pas praticables par

**5-7** Eine neue Zukunft für die Stadtlandschaft Schwamendingen dank dem Lärmschutzbauwerk (aggs architecture, Rotzler Krebs Partner).  
Un nouvel avenir pour le paysage urbain de Schwamendingen, grâce au mur antibruit (aggs architecture, Rotzler Krebs Partner).



5

Visualisierung Raumleiter GmbH (3)



6

tinuum erhält merkwürdige Zäsuren und Leerstellen. Wachsende Separierungen von Verkehrsraum, Freiraum und Sozialraum begleiten den Lärmschutz. Dies stellt eine beängstigende Entwicklung dar für die integrativen Funktionen der Landschaft und für die Zukunft der Siedlungsgebiete.

#### Glücksfall Lärmschutzmassnahme

Der dazu gegenläufige Aspekt sei aber auch erwähnt: Es gibt Stadtlandschaften, die durch Verkehrsbauten zerstört worden sind, dank dem Lärmschutz jedoch wieder gerettet werden und auf eine vereinende Zukunft blicken können. Beispiele dafür sind zu sehen in Altendorf, Opfikon, Bern-Brünnen, Zürich-Entlisberg und in einigen Jahren in Zürich-Schwamendingen.

Lärmschutz dient im Prinzip dem menschlichen Wohlbefinden. Was aber gut für den Lärmschutz ist, ist nicht automatisch gut für die Lebensraumgestaltung. Wenn wir uns nachhaltig einsetzen wollen, braucht es mehr als Bodenmodellierungen. Es braucht eine integrale Herangehensweise, einen wirtschaftlichen, politischen und gesellschaftlichen Grosseinsatz für eine Ursachenbekämpfung an der Quelle. Doch dies liegt ausserhalb des Wirkungsbereiches der Landschaftsarchitektur. Somit versuchen wir unser Glück mit dem Erfinden weiterer heimlicher und unheimlicher Gestaltungsmassnahmen für den Lärmschutz.

les grands bipèdes et quadrupèdes. Le continuum paysager est ainsi coupé par des vides surprenants. Cette séparation entre espaces de transport, espaces libres et espace social qui accompagne la protection contre le bruit empêche les fonctions d'intégration du paysage. L'augmentation du nombre de césures est préoccupant pour l'avenir du territoire.

#### De bonnes mesures de protection contre le bruit

Il existe pourtant des contre-exemples: des paysages urbains ruinés par des infrastructures de transport qui, grâce à des mesures de protection contre le bruit, sont sauvés et peuvent espérer à l'avenir être réunifiés. Des exemples sont à visiter à Altendorf, Opfikon, Bern-Brünnen, Zürich-Entlisberg et dans quelques années à Zürich-Schwamendingen.

La protection contre le bruit vise en principe le bien-être. Mais ce qui peut être bien pour la protection contre le bruit ne l'est pas forcément pour l'aménagement de l'espace à vivre. Une implication sur un mode durable suppose autre chose qu'un simple modelage du sol. Une vision globale s'avère indispensable, une intervention économique, politique et sociale qui attaque le mal à la racine. Or ceci dépasse le champ d'action de l'architecture du paysage. C'est ainsi que nous continuons à rechercher d'autres mesures d'aménagement contre le bruit, plus discrètes et plus originales.

